Espediente kodea: 2025IKIM0004
Titularra: GETARIAKO UDALA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, GETARIAKO MENDITXOKO ENPARANTZAKO HAUR-PARKEA BERRITZEKO HORNIKUNTZA ETA INSTALAZIOA EGITEKO.

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE UN PARQUE INFANTIL EN LA PLAZA MENDITXO DE GETARIA.

I.- KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honen helburua da irizpideak ezartzea Menditxo enparantzako haur-parkea berritzeko. Pleguak ezartzen ditu diseinuan bete beharreko gutxieneko baldintzak eta kalitateak, prozeduraren xede den joko- eremuaren exekuzioa eta onarpena, haurren jolas-jarduera garatzea bermatzeko, beren sozializazioa, ikaskuntza eta dibertsioa bultzatuz, eta izan ditzaketen arriskuak saihestuz; eta, baita ere, osasuna eta osotasun fisikoa ez kaltetzea eta aniztasun funtzionala duten haurren irisgarritasuna eta erabilera bermatzea.

I.- OBJETO DEL CONTRATO

El presente Pliego tiene por objeto marcar las pautas y directrices que han de regir la renovación del parque infantil sito en la plaza Menditxo. Se establecen las condiciones y calidades mínimas que se han de cumplir en el diseño, ejecución y recepción del área de juegos objeto del procedimiento, con la finalidad de garantizar el desarrollo de las actividades lúdicas de los/las niños/as, potenciando la sociabilidad, el aprendizaje y la diversión de estos/as y evitando los riesgos que puedan perjudicar a su salud e integridad física y garantizando la accesibilidad y el uso de éstos por niños con diversidad funcional.

II.- KOKALEKUA ETA JARDUKETA-EREMUA

Honekin batera doa (I. ERANSKINA):

II.- UBICACIÓN Y ÁMBITO DE ACTUACIÓN

Se adjunta (ANEXO I):

Iñigo Paniego
Behin behineko udal arkitektoa

- Kokapen-planoa.
- Egungo parkearen kokapen-planoa.
- Gaur egungo egoeraren argazkiak.

- Plano de situación.
- Plano de emplazamiento del parque actual.
- Fotos del estado actual.

III.- BETE BEHARREKO ARAUDIA

- UNE-EN 1176-1: «Jolasguneen ekipamendua 1. zatia: segurtasun-baldintza orokorrak eta saiakuntza-metodoak».
- UNE-EN 1176-2: «Jolasguneen ekipamendua 2. zatia: segurtasun espezifiko gehigarriak eta zabuetarako saiakuntza-metodoak».
- UNE-EN 1176-3: «Jolasguneen ekipamendua 3. zatia: berariazko segurtasun gehigarriak eta txirristetarako saiakuntza-metodoak».
- UNE-EN 1176-4: «Jolasguneen ekipamendua 4. zatia: segurtasun-baldintzak eta saiakuntza- metodo osagarriak, tirolinetarako espezifikoak».
- UNE-EN 1176-5: «Jolasguneen ekipamendua 5. zatia: segurtasun-baldintza orokorrak eta saiakuntza-metodo osagarriak, karruseletarako espezifikoak».
- UNE-EN 1176-6: «Jolasguneen

III.- NORMATIVA A CUMPLIR

- UNE-EN 1176-1: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 1: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo”.
- UNE-EN 1176-2: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 2: requisitos de seguridad específicos adicionales y métodos de ensayo para columpios”.
- UNE-EN 1176-3: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 3: requisitos de seguridad específicos adicionales y métodos de ensayo para toboganes”.
- UNE-EN 1176-4: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 4: requisitos de seguridad y métodos de ensayo complementarios específicos para tirolinas”.
- UNE-EN 1176-5: “Equipamiento de las áreas de juego. Parte 5: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo complementarios específicos para carruseles”.
- UNE-EN 1176-6: “Equipamiento de

ekipamendua 6. zatia: segurtasun-baldintza orokorra eta saiakuntza-metodo osagarriak, balantzinetarako espezifikoak».

- UNE-EN 1176-7: «Jolasguneen ekipamendua 7. zatia: instalazio, ikuskapen, mantentze-lan eta erabilerarako gida»
- UNE-EN 1177: "Jolasguneen gainazalen estaldura inpaktuen xurgatzaileak. Segurtasun- baldintzak eta saiakuntza-metodoak"

las áreas de juego. Parte 6: requisitos generales de seguridad y métodos de ensayo complementarios y específicos de balancines".

- UNE-EN 1176-7: "Equipamiento de las áreas de juego. Parte 7: guía para la instalación, inspección, mantenimiento y utilización".
- UNE-EN 1177: "Revestimiento de las superficies de las áreas de juego absorbentes de impactos. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo".

IV.- DESKRIBAPEN OROKORRA

Esku-hartzea bi eremu ezberdinetan egingo da, kokapen-planoan jasotzen den moduan:

- A eremua
  - Gaur egun jolasak dauden gunea
  - Kautxuzko zoladura dago
  - Azalera: 64 m^2
- B eremua
  - Gaur egun hutsik dago, haur jolasik gabe.
  - Ez du zoladura berezirik, urbanizazioko akabera soilik.
  - Azalera: 56 m^2

Gaur egungo jolasak kentzea planteatzen

IV.- DESCRIPCIÓN GENERAL

La intervención se realizará en dos ámbitos diferentes, tal y como se recoge en el plano de situación:

- Zona A
  - Zona donde actualmente hay juegos
  - Pavimento de caucho
  - Superficie 64 m^2
- Zona B
  - Actualmente está vacío, sin juegos infantiles
  - No presenta pavimentos especiales, mismos acabados que en el resto de urbanización.
  - Superficie 56 m^2

da, baita orain dagoen zoladura ordezkatzea ere, eta, horien ordez, beste batzuk jartzea, lizitatzaile bakoitzak eskainiko dituenak.

Esleipendunak egin beharreko lanak honakoak izango dira:

- Jolas berriak hornitu eta instalatu.
- Zoladura berria hornitu eta instalatu.

Lehendik dauden jolasak kentzea Udala arduratuko da zuzenean, herriko beste jolasguneak hobetzeko edo aldatzeko.

Se plantea eliminar los juegos actuales, así como cambiar el pavimento existente y sustituirlos por otros que serán ofrecidos por cada licitador.

Los trabajos que deberá realizar el adjudicatario serán los siguientes:

- Suministro e instalación de nuevos juegos.
- Suministro e instalación de nuevo pavimento.

La retirada de los juegos ya existentes será responsabilidad directa del Ayuntamiento, con el fin de mejorar o modificar otras zonas de juego de la localidad.

V.- JOKOEN ETA DISEINUAREN GAINEKO JARRERA

Jolas eremuaren diseinua librea izango da. Diseinua praktikoa, dibertigarria, iraunkorra eta segurua izango da haurrentzat.

2 eta 12 urte bitarteko haurrentzat diseinatuko dira jolasak.

Jolas kopurua eta tamaina libreki aukeratuko dira, zein arlotan integratuko

V.- DISPOSICIÓN SOBRE LOS JUEGOS Y DISEÑO

El diseño del área de juegos será libre. El diseño será práctico, divertido, duradero y seguro para los/las niños/as.

Los juegos se diseñarán para niños/as de edades comprendidas de entre 2-12 años.

La selección del número y tamaño de juegos será libre y se hará en función de

diren kontuan hartuta.

la dimensión del área en la que se integrarán.

Haurrek bakarka eta kolektiboki parte hartzea sustatuko dute jolas ekipamenduek. Garrantzitsua da jolasek haurrari bere irudimenezko ahalmena erabiltzen uztea, jolasari nortasuna eta edukia emateko.

Los equipamientos de juego fomentarán en los/las niños/as la participación individual y colectiva. Es importante que los juegos permitan al niño/a utilizar su potencial imaginativo para dotar de personalidad y contenido al juego.

Ez dira onartuko oldarkortasuna eta indarkeria sustatzen duten jokoak, eta joko hezigarriagoaren ikuskera bultzatu behar da.

No serán admitidos los juegos que fomenten la agresividad y la violencia, debiendo potenciarse una concepción de juego más formativa.

Bereziki baloratuko dira haur guztiek erabil ditzaketen jokoak, aniztasun funtzionala duten pertsonen gizarteratzea sustatuz.

Se valorarán especialmente los juegos que puedan ser utilizados por todos los niños/as, fomentando la inclusión de personas con diversidad funcional.

Era askotako eskaintza duen joko-eremua diseinatzen saiatu behar da, eta, ahal den neurrian, joko-eremuak hainbat espaziorekin egituratu behar dira, hainbat abiaduratan erabili ahal izateko eta ezgaitasun-maila desberdinak dituzten haurren arteko harremana bultzatzeko.

Se procurará diseñar un área de juego con una oferta variada y, siempre que las dimensiones lo permitan. Se estructurarán las áreas de juego con diversos espacios para permitir la utilización a diferentes velocidades y favorecer la relación entre niños/as con diferentes grados de discapacidad.

Jokoak zein ingurunetan kokatuko diren hartuko da kontuan materialak eta diseinua aukeratzerakoan.

Se tendrá en cuenta el entorno donde se ubicarán los juegos para la selección de materiales y diseño.

VI.- LANEN GARAPENA.

VI.- DESARROLLO DE LOS

SEGURTASUNA

Lanak egiten diren bitartean eta obrek irauten duten bitartean, lekualdatu daitekeen obrako hesia jarriko da, hormigoizko oina duena.

Esleipendunak arriskuen prebentziorako plana aurkeztu behar du jolasak instalatu aurretik.

Langileek laneko arriskuei aurrea hartzeko behar diren ikastaroak izan beharko dituzte. Dagokion ziurtagiriarekin frogatuko da.

VII.- JOLAS-EREMUKO SEINALEAK

Zutoin zilindrikoaren gainean (Ø 76 mm. e: 3,2 mm) seinale bertikalak jarriko dira, altzairu galbanizatu eta pintatukoak. Informazio hau eman behar da:

- Erabiltzaileen gehieneko eta gutxieneko adina.
- Larrialdi medikoetako eta mantentze- lanetako telefonoak.
- Gurasoen edo laguntzaileen erantzukizuna, instalazioa ondo erabiltzeko.
- Eremuaren inguruan erretzeko

TRABAJOS. SEGURIDAD

Durante la ejecución de los trabajos y mientras duren las obras se instalará valla de obra trasladable con pie de hormigón.

El/La adjudicatario/a deberá presentar un plan de prevención de riesgos antes de la instalación de los juegos.

Los/Las trabajadores/as deberán de disponer de los cursos necesarios en prevención de riesgos laborables. Se acreditará con el certificado correspondiente

VII.- SEÑALIZACIÓN DEL ÁREA DE JUEGOS

Se instalará señalización vertical sobre poste cilíndrico (Ø 76mm. e: 3,2 mm) de acero galvanizado y pintado, en la que se informe sobre:

- La edad máxima y mínima de las personas usuarias.
- Teléfonos de urgencias médicas y mantenimiento.
- La responsabilidad de los padres y madres o acompañantes del buen uso de la instalación.
- Prohibición de fumar en las proximidades de área.

debekua.

- Txakurrekin jolas-eremura sartzeko debekua.

Oro har, zati ebakitzaileak sor ditzaketen material hauskorrak saihestu behar dira.

Jolas-eremuko informazio eta seinale guztiak euskaraz egon beharko dira.

VIII.- JOLASEN ETA LANEN BALDINTZA ESPEZIFIKOAK

- **Segurtasun-lurzorua**

Childsplay segurtasun-lurzorua edo antzekoa, honela osatua: lurzoru naturalean instalatutako sistema, aldez aurretik 50 mm-ko legar angeluarreko geruza batekin egonkortuta. Inpaktuak xurgatzeko sistema, 55 mm-ko lodierako EPP polipropilenozko lauzaz osatua (beharko balu erorketa altueragatik). Nottssfilm geotestila edo gramaje handiko antzekoa eta azaleko akabera-geruza, Nottssward 1150 polipropilenozko soropil artifizialean edo antzekoan, babes ultramore handikoa. eta silize-harea biribilduarekin lainoztatua.

- **Zura**

Pinu-egurraren kasuan, kanpoaldetik

- Prohibición de acceder con perros al área de juego.

En general deberán evitarse materiales de fácil fractura que puedan producir fragmentos cortantes.

Toda la información y señalización del área de juegos deberá estar en euskera.

VIII.- CONDICIONES ESPECÍFICAS DE LOS JUEGOS Y TRABAJOS

- **Suelo de seguridad**

Childsplay o similar, compuesto por: sistema instalado sobre suelo natural estabilizado previamente con una capa de al menos 50 mm de grava angular. Sistema de absorción de impactos formada por base de losetas de polipropileno EPP de 55 mm de grosor (si lo necesitara por la altura de caída), geotextil Nottssfilm o similar de alto gramaje y capa de acabado superficial en césped artificial en polipropileno Nottssward 1150 o similar con alta protección ultravioleta y recebado con arena de sílice redondeada.

- **Madera**

Para madera de pino deberá estar protegida de la intemperie con tratamiento en caldera de presión e impregnada de sales o aceites no tóxicos o equivalente,

babestuta egon behar du, presio-galdaran tratatuta eta toxikoak ez diren gatzez edo olioz edo antzekoren batez bustita, hezetasuna, beroa eta ezpaltzea saihesteko, eskuilatuta eta ertzak biribilduta.

Robiniako zuraren kasuan, eskuilatuta eta ertzak biribilduta egon beharko du.

- **Metalak**

Altzairuzko egiturak galbanizatua izan behar du beroan eta/edo altzairu herdoilezinean, baldintza atmosferiko txarretan iraungo duela bermatzeko.

Gainazalak itsaskorrak eta antioxidatzaileak izango dira.

Zati mugikorretan, kolpeak sortzen dituzten puntuak saihestuko dira.

Puntu birakariak desmuntagarriak izango dira.

Angelu zorrotzak eta tutuen muturrak itxi beharko dira.

Txirristak eta heltzeko elementuak altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

- **Plastikoak**

que protejan la humedad, el calor y el astillamiento, cepillada y con los extremos redondeados.

Para madera de Robinia, deberá de estar cepillada y con los extremos redondeados.

- **Metales**

La estructura de acero estará galvanizada en caliente y/o acero inoxidable que garantice su durabilidad en condiciones atmosféricas desfavorables.

Las superficies serán adherentes y antioxidantes.

En las partes móviles se evitarán puntos que produzcan contusiones.

Los puntos rotatorios serán desmontables.

Se deberán cerrar los ángulos agudos, así como los extremos de los tubos.

Los toboganes y elementos de agarre serán de Acero Inoxidable.

- **Plásticos**

Cumplirán las siguientes condiciones:
Con resistencia a los rayos U.V.A. No friable.

Baldintza hauek beteko dituzte: U.V.A. izpiekiko erresistentzia. Ez hauskorra.

- **Panelak eta plataformak**

13 mm-ko kalitate altuko HPL bidez eginda egongo dira, hezetasunarekiko eta U.V.A. izpiekiko iraunkorra izanik. Kolore kapa hirukoitza eta HDPE kalitatea izango du, 15 mm.

- **Sokak**

16 mm-ko diametroko polipropilenozkoak izango dira, barnealdea altzairuzkoa izanik.

- **Eskalada presak**

Poliester-erretxinazkoak izango dira.

- **Txirristak**

Altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

- **Torlojuak/Kateak/Konektoreak/ Zorroak**

Altzairu herdoilgaitzezkoak izango dira.

- **Egungo jokoen kentze-lanak**

Udaleko brigada taldeak burutuko ditu.

- **Materialen garraioa tokira**

Udalak adierazitako tokiraino eramango dira materialak ohiko garraio bidez.

- **Paneles y plataformas**

Estarán fabricados en HPL de alta calidad de 13mm resistente a humedad y rayos U.V.A. Triple capa de color y calidad HDPE 15 mm.

- **Cuerdas**

Serán de polipropileno 16 mm de diámetro con interior de acero.

- **Presas de escalada**

Serán de resina de poliéster.

- **Toboganes**

Serán de acero inoxidable.

- **Tornillería/Cadenas/Conectores/ Casquillos**

Serán de Acero Inoxidable.

- **Retirada de los juegos existentes**

Serán retirados por el equipo de la brigada municipal.

- **Transportes de materiales a destino**

El transporte de materiales se realizará a destino indicado por Ayuntamiento en transporte convencional.

El adjudicatario deberá disponer de medios adecuados, adecuados a su

Jolas guneraino iristeko medio egokiak eduki beharko ditu esleipendunak, kokapenera egokituak.

- **Umeen joko-azaleraren ikuskapena**

ENAC-ek ziurtatutako enpresa bidez burutuko da, joko-guneen ekipamendu eta azaleren buruzko UNE EN-1176 araudia kontuan hartuz entsegu metodo eta segurtasun irizpideak betetzeko.

Inpaktuekiko xurgatzaileak diren joko-guneen azaleren estalduren UNE 1177 araudiaren baitako HIC entsegu bidez, erortze kritikoaren altura zehazteko entseguak buru beharko dira.

IX.- INSTALAZIOA

Instalazioa UNE-EN1176 eta UNE-EN1177 arauen arabera homologatutako enpresa eta langile kualifikatuek egin beharko dute. Behar diren ziurtagiriekin egiaztatuko da. Ziurtagiri horietakoren bat ez aurkezteak baztertzeko arrazoi izan daiteke.

ubicación, para llegar hasta la zona de juego.

- **Inspección del área de juego infantil**

Será realizada por empresa acreditada por ENAC conforme normativa UNE EN-1176 de equipamiento de las áreas de juego y superficies para cumplir con los requisitos de seguridad y métodos de ensayo.

Se deberá realizar ensayo de determinación de la altura de caída crítica mediante ensayo HIC según normativa UNE 1177 de revestimientos de las superficies de las áreas de juego absorbedores de impactos. Incluye certificado de conformidad si aplica.

IX.- INSTALACIÓN

La instalación tendrá que llevarse a cabo por una empresa y personal cualificado y homologado según normativa UNE-EN1176 y UNE-EN1177. Se acreditará con los certificados correspondientes. No presentar alguno de estos certificados será motivo de exclusión.

Se realizará una revisión y ajuste de los juegos a los 3 meses de su instalación para garantizar el buen funcionamiento y

Jolasak instalatu eta 3 hilabetera berrikusiko eta doituko dira. horien funtzionamendua eta iraunkortasuna bermatzeko. Txostena paperean edo formatu digitalean aurkeztuko zaie udal-teknikariei.

Lan plan bat aurkeztuko da.

X.- BERMEAK

2 urteko berme-epea ezarri da akatsetarako: fabrikazio-akatsak, elementuak edo jolas- multzoa muntatzerakoan egindakoak edo instalazioan eta exekuzioan egindakoak.

XI. PROIEKTUA

Memoria deskribatzailea aurkeztu beharko da, eta baita jolas-eremuko 2D eta 3D planoak ere, kolorez.

Instalatu beharreko elementu guztien fitxa teknikoak aurkeztuko dira.

XII.- UNE-EN ARAUDIA BETE IZANAREN ZIURTAGIRIAK

Instalazioa bukatu ondoren, honako hauek aurkeztu beharko dira:

durabilidad de estos. Se presentará informe bien en papel o formato digital a los técnicos municipales.

Se presentará un plan de trabajo.

X.- GARANTÍAS

Se establece un plazo de garantía de 2 años frente a defectos, fallos de fabricación, montaje o ensamblaje de los elementos puntuales (juegos) o del conjunto de juegos, así como de las obras necesarias para su instalación o ejecución.

XI. PROYECTO

Se deberá presentar una memoria descriptiva, así como unos planos 2D y 3D del área de juego, a todo color.

Se presentarán fichas técnicas de los juegos a instalar.

XII.- CERTIFICADOS DE CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA UNE-EN

Una vez finalizadas las obras se deberán presentar:

- Certificados individuales de cada uno de los juegos instalados que garanticen que están fabricados e

- Instalatutako joko bakoitzaren ziurtagiri indibidualak, hauek bermatzen dituztenak: UNE-EN 1176/1177 arauen arabera fabrikatu eta instalatuta daudela.
- Jolas-eremu osoaren ziurtagiria (zoladurak, itxiturak, mugak, jolasak, espazio eta altzari osagarriak, etab.), eta ENACek ziurtatutako enpresaren ziurtagiria erantsi behar da.

instalados según las normas UNE-EN 1176/1177.

- Certificado del área de juego en su conjunto (pavimentos, cerramientos, límites, juegos, espacios y mobiliario auxiliar, etc.), debiendo adjuntarse un certificado de acreditación de la empresa certificadora por parte de ENAC.

ANEXO 1

Planos y fotografías.

1. ERANSKINA

Planoak eta argazkiak.

Sinatzailea: Firmante	Udal arkitektoa Iñigo Paniego de la Cuesta
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: *Este documento se ha firmado electrónicamente. Para certificar la veracidad de este documento ir a la siguiente página de Internet:* **https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA4W9HE.jQIT**	